

Bedankt voor het downloaden van dit artikel. De artikelen uit de (online)tijdschriften van Uitgeverij Boom zijn auteursrechtelijk beschermd. U kunt er natuurlijk uit citeren (voorzien van een bronvermelding) maar voor reproductie in welke vorm dan ook moet toestemming aan de uitgever worden gevraagd.

# Boom

Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch door fotokopieën, opnamen of enig andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor zover het maken van kopieën uit deze uitgave is toegestaan op grond van artikelen 16h t/m 16m Auteurswet 1912 jo. Besluit van 27 november 2002, Stb 575, dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoeding te voldoen aan de Stichting Reprorecht te Hoofddorp (postbus 3060, 2130 KB, [www.reprorecht.nl](http://www.reprorecht.nl)) of contact op te nemen met de uitgever voor het treffen van een rechtstreekse regeling in de zin van art. 16l, vijfde lid, Auteurswet 1912.

Voor het overnemen van gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken (artikel 16, Auteurswet 1912) kan men zich wenden tot de Stichting PRO (Stichting Publicatie- en Reproductierechten, postbus 3060, 2130 KB Hoofddorp, [www.cedar.nl/pro](http://www.cedar.nl/pro)).

*No part of this book may be reproduced in any way whatsoever without the written permission of the publisher.*

[info@boomamsterdam.nl](mailto:info@boomamsterdam.nl)  
[www.boomuitgeversamsterdam.nl](http://www.boomuitgeversamsterdam.nl)

echter geboden voor een zinvolle discussie. Aan dit begrip ontbreekt het bij De Kesel en De Kroon. Het beschrijven van lotgeval-  
len van driften in economische termen is logisch beschouwd een omgekeerde operatie die De Kroon niet als zodanig onderkent. Kortom, verwarring alom. Voor mij als

buitenstaander is de troost dat zodoende geen afbreuk wordt gedaan aan het geniale van het werk van Freud, om maar te zwijgen over het genie van Einstein, wiens inzichten over de snelheid van het licht — anders dan De Kroon meent — niet zijn aangetast door recente meetfouten.

### *In memoriam*

Op 31 juli jongstleden is overleden Wilfred Oranje (Haarlem 1951 — Amsterdam 2011), de excellente Freud-vertaler en de bezorger van de Freud-editie *Werken*, Boom, Amsterdam 2006. Hij was een eminent representant van de Verlichting.

Praten met Wilfred was voor mij een genoegen: van zijn eruditie stak ik altijd wat op en zijn vileine typeringen van mensen waren vaak hilarisch. Zijn weerbarstige haar en zijn vertrouwde shagje staan me helder voor ogen.

In de werkgroep voor de nieuwe Freud-uitgave *Werken* kwamen wij elkaar tegen. Walter Schönau, met echtgenote, deed het register, ik zorgde voor Lexicon en de lijst van brievenuitgaven; Petra Kaas was de persoon van de concordanties en de perfecte technische uitvoering, René van der Vooren stond voor de vormgeving; Wilfred Oranje was als vertaler en bezorger van de editie verantwoordelijk voor het geheel, naast de uitgever Elsbeth Greven. Wilfred bleek daar behoorlijk streng, kritisch en fel bij geschillen. *Werken* werd de beste Freud-uitgave mij bekend. Wilfred stak de draak met zijn ridderschap (‘Breng de ridder zijn paard’), maar was er verguld mee. Hij stierf te jong en velen zullen hem missen, vooral zijn vrouw en zijn drie zonen. Ik denk aan hem met plezier en groot respect. Om een beeld te krijgen van zijn vele vertaalwerk zie: [http://nl.wikipedia.org/wiki/Wilfred\\_Oranje](http://nl.wikipedia.org/wiki/Wilfred_Oranje).

*Harry Stroeken*